

Collazione

A	Raembautz	d?Aurenga
C	Raymbaut	d?Aurenca
D	Rambaut	d?Aurenga
Dc	Rambauz	d?Aurenga
I	Raembautz	d?Aurenga
K	Raembautz	d?Aurenga
M	Raimbaut	d?Orenia
N	/	
N2	Roembauc	d?Aurenga
R	Raymbaut	d?Aurenca
V	/	
a	Reambautz	d?Aurenga

I, 1	A	Ab	nou	cor	et	ab	nou	talen,
v. 1	C	Ab	nou	cor	et	ab	nou	talen,
	D	Ab	nou	ioi	e	ab	nou	talen,
	Dc	Ab	nou	ioi	ez	ab	nou	talen
	I	Ab	nou	ioi	et	ab	nou	talen,
	K	Ab	nou	ioi	et	ab	nou	talen,
	M	Ab	nou	ioi	et	ab	nou	talen,
	N	[A]b	nou	cor	et		nou	talen,
	N2	Ab	nou	ioi	et	ab	nou	talen,
	R	Ab	nou	cor	et	ab	nou	talen,
	V	Ab	meu	cor	et	ab	mieu	talen,
	a	Ab	nou	cor	e	ab	nou	talen,

I, 2	A	ab	nou	saber	et	ab	nou	sen
v. 2	C	ab	nou	saber	et	ab	nou	sen
	D	ab	nou	saber	e	ab	nou	sen
	Dc	/						
	I	ab	nou	saber	et	ab	nou	cen
	K	ab	nou	saber	et	ab	nou	cen
	M	ab	nou	saber	et	ab	nou	sen
	N	ab	nou	saber	et	ab	nou	sen
	N2	ab	nou	saber	et	ab	nou	cen
	R	ab	nou	saber	et	ab	nou	sen
	V	ab	nueu	saber	e	ab	nueu	sen
	a	ab	nou	saber	e	ab	nou	sen

I, 3 A et ab bon nou captenemen,
v. 3 C et ab nou belh captenemen,
D et ab bel nou captenemen,
Dc /
I et ab bel nou captenemen,
K et ab nou captenemen,
M et ab nou bel captenemen,
N et ab bon nou captenemen,
N2 et ab nou captenemen,
R et ab nou bel captenemen,
V et ab nueu bel captenemen,
a e ab nou bel captenemen,

I, 4 A vuoiill un bon nou vers comenssar
v. 4 C vuelh un bon nou vers comensar
D vioil un nou verset començar
Dc /
I voill un nou verset comensar
K voill un nou verset comensar
M vueilh un nou verset començar
N voill un bon nou vers comensar
N2 voil un nou verset comensar
R vuelh un bo nou vers comensar
V vujl un nueu verset comenzar
a vueil un nou verset comensar

I, 5 A e, qui mos bons nous motz enten,
v. 5 C e, qui mos bos motz enten,
D e, qui mos bos nous motz enten,
Dc /
I e, qui mos bons nous motz enten,
K e, qi mos bons nous motz enten,
M e, qi mos bels motz nous enten,
N e, que mos bos nous moz enten,
N2 e, qui mos bons nous motz enten,
R et, qi mos bos nous motz enten,
V e, cel qui mos nueu motz enten,
a e, qi mos nous bos mots entent,

I, 6 A ben er plus nous e son ioven,
v. 6 C ben er pus nous a son viven,
D ben er plus nous a son viven,
Dc /
I ben er plus nous a son viven,
K ben er plus nous a son viven,
M ben er plus nous a son viven,
N ben er plus nos a so viven,
N2 ben er plus nous e son vinen,
R ben er plus nous as so viven,
V ben er plus nueus a son viven,
a ben er plus nou a son vivent,

I, 7 A q?us vieills en deu renovellar.
v. 7 C quo mielhs s?en deu renovellar.
D c?om veill?i pot renoveilar.
Dc /
I c?om vielz?i pot renovellar.
K c?om vielz?i pot renovellar.
M q?om viels s?en deu renovellar.
N q?us vels en deu renovelar.
N2 c?om vielz?i pot renovellar.
R c?om miels s?en deu renovelar.
V c?om miels s?en deu renovelar.
a c?om vestz s?en deu renovelar.

II, 1 A Qi en renovel mon ardimen,
v. 8 C Qu?ieu renovelh mon ardimen,
D Qu?eu renovel mon ardimen,
Dc /
I Qu?eu renovel mon ardimen,
K Qu?ieu renovel mon ardimen,
M Q?jeu renovell mon ardimen,
N [Q]u?eu renovel mon ardimen,
N2 Qu?ieu renovel mon ardimen,
R Qui en renovelh mon ardimen,
V Qu?eu renoveil mon ardimen,
a Q?ieu renovel mon ardimen,

II, 2 A q?ai novel ab nou pessamen
v. 9 C que?l novelh uolf vielh pessamen
D qu?il novels moven pessamen.
Dc /
I que?ls novel movon pensamen.
K que?ls novel movon pensamen.
M qi?ls novels moven pensamen.
N que?i novel ab veill pessamen
N2 que?ls novel movon pensamen.
R que?l novel homz vielh pessamen
V que?l noveil ver ai pessamen
a c?ai novel ab veil pessamen

II, 3 A franc de novel ab ferm parven,
v. 10 C y franh de novelh ferm parven,
D Farai de novel frem parven,
Dc /
I Farai de novel ferm parven,
K Farai de novel ferm parven,
M Farai d?un novell ferm par parven,
N franc de novel ab frem parven,
N2 Farai de novel ab ferm parven,
R y franh novel ab ferm parven,
V faz de novell ab ferm parvem,
a franc de noveil ab vieil parven,

II, 4
 v. 11

A e chante el novel temps clar,
 C e quantem al novelh temps clar,
 D er cantem ab novel tems clar,
 Dc /
 I er cantem ab novel temps clar,
 K er cantem ab novel temps clar,
 M en chantan ab novels temps clar,
 N e chant el novel tems clar,
 N2 er cantem ab novel temps clar,
 R er cantem al novel tems clar,
 V e cantem ab novel tems clar,
 a er cantem al novel temps clar,

II, 5
 v. 12

A qe?l novels fruitz nais e dissen
 C que?ls novelhs fuelhs nayss on desen
 D que fan l?auçel mais don dasen
 Dc /
 I que fan l?auzer mas don deissen
 K que fan l?auzer mas don deissen
 M qe fan l?auzell mais don dissen
 N qe?l novel fruz nas e desen
 N2 que fan l?auzel mas don deissen
 R que?lh novels fuelh nays on desen
 V que?ls fueils novels dei naiss on desen
 a qe?l novels foils nais dont deisen

II, 6
 v. 13

A e?l novels critz, en eis s?empren,
 C lo novelh crit e?l ioy s?empren,
 D lo novels critz don ioi s?espen,
 Dc /
 I lo novelz critz don ioi s?enpren,
 K lo novelz critz don iois s?enpren,
 M los novels critz don ioi s?espren,
 N e?l novels criz en eis s?empren,
 N2 lo novels criz don iois s?enpren,
 R lo novelh crit on ioi s?empren,
 V e?l novels critz de ioy s?enpren,
 a lo novels critz don iois s?empren,

II, 7
 v. 14

A e?ill auzeill intron en amar.
 C e?ls auzels qu?intran en amar.
 D dels auzels qu?imtran en amar.
 Dc /
 I dels auzels qu?intran en amar.
 K dels auzels qu?intran en amar.
 M dels auzels qi?s tan en amar.
 N e?il auçel intro en amar.
 N2 dels auzels qu?intran en amar.
 R e?ls auzels q?intran en amar.
 V dels auzels que tornon amar.
 a dels ausels q?intron en amar.

III, 1 A Dompna que mi faitz alegrar,
 v. 15 C Doncs Amors me fai alegrar,
 D Don aman mi fan alegrar,
 Dc /
 I Don aman mi fan alegrar,
 K Don aman mi fan alegrar,
 M Don aman mi fan alegrar,
 N [D]omn?am que me fai alegrar,
 N2 Don aman mi fan alegrar,
 R Doncs Amor me fay alegrar,
 V Domna, mais me faitz alegrar,
 a Don amars mi fai alegrar,

III, 2 A e?us am plus c?om non sap pensar
 v. 16 C qu?ieu n?ay pus qu?om no?s pot pensar
 D que van si c?om no poc comdar
 Dc /
 I que am si c?om non pot comdar
 K que am si c?om non pot comdar
 M q?ieu am si q?om non pot contar
 N que?os am mels qu?om no sap pesar
 N2 q?eu am si c?om non pot comdar
 R q?ieu n?ay pus c?om no?s pot pensar
 V qu?eu am si c?om no pot comtar
 a q?eu am si c?om non pot comdar

III, 3 A tant ben cum ieu s?am ni comtar,
 v. 17 C tan be cum ieu am e tenc car,
 D tan be com eu am ni penssar,
 Dc /
 I tan be com eu am ni pensar,
 K tan ben con eu am ni pensar,
 M tan ben con ieu am ni pensar,
 N tant be cum eu am ni contar,
 N2 tan ben con eu am ni pensar,
 R tan be com yeu am ni comtar,
 V tan be com eu ni pessar,
 a tam ben con eu am ni pensar,

III, 4 A q?ieu am la gensor ses conten:
 v. 18 C et am la gensor ses conten:
 D q?ieu am la genser ses conten:
 Dc /
 I qu?eu am la gensor ses conten:
 K qu?ieu am la iensor ses conten:
 M qu?ieu am la gensor ses conten:
 N qu?eu am la gensor ses conten:
 N2 qu?eu am la iensor ses conten:
 R et am la genser ses conten:
 V qu?eu am la gençor ses conten:
 a q?ieu am la gensor ses content:

III, 5
v. 19

A	si	Dieus	m?am!	E no?i	met	cuidar
C	si	Dieus	m?am!	E no?y	met	cujar
D	si	Deus	m?am!	E no?i	met	cuïar
Dc	/					
I	si	Deus	m?am!	E no?i	met	cuïar
K	si	Dieus	m?am!	E no?i	met	cuïar
M	si	Dieus	m?ait!	E no?i	met	cuïar
N	si	Deus	m?am!	E no?i	met	cuidar
N2	si	Dieus	m?am!	E no?i	met	cuigar
R	se	Dieus	m?am!	E no?y	met	cuïar
V	si	Deus	m?am!	E no?i	met	cujar
a	si	Dieus	m?am!	E no?i	met	cuïar

III, 6
v. 20

A	c?ad	ops	d?amar	la?m	saup	triar
C	q?al	mielhs	d?amar	la?m	saup	triar
D	c?al	miels	d?amar	la	saup	far
Dc	/					
I	c?al	mielz	d?amar	la	sap	triar
K	c?al	mielz	d?amar	la?i	sap	triar
M	q?al	mels	d?amar	la	saup	triar
N	qu?a	obs	d?amar	la?m	saup	triar
N2	c?al	miels	d?amar	la	sap	triar
R	car	miels	d?amar	la?m	saup	triar
V	que?l	miell	d?amore	la?m	saub	triar
a	q?al	miels	d?amar	la?m	saup	triar

III, 7
v. 21

A	Amors	qan	nos	aiostet	gen.
C	Amors	quan	nos	aiustet	gen.
D	Amors	que	nos	aiustet	gen.
Dc	/				
I	Amors	que	nos	aiustet	gen.
K	Amors	que	nos	aiustet	gen.
M	Amors	qi	nos	aiostet	gen.
N	Amors	quant	nos	aiostet	gen.
N2	Amors	qe	nos	aiustet	gen.
R	Amors	cant	nos	aiustet	gent.
V	Amor	que	nos	aiusten	gen.
a	Amors	qe	nos	aiustet	gent.

IV, 1
v. 22

A	D?Amor	me	dei	ieu	ben	lauzar
C	D?Amor	me	dey	ieu	ben	lauzar
D	D?Amor	mi	dei	ieu	ben	lauzar
Dc	/					
I	D?Amor	me	dei	eu	ben	lauzar
K	D?Amor	me	dei	eu	ben	lauzar
M	D?Amor	mi	dei	ieu	ben	lauzar
N	[D?]Amor	me	dei	eu	ben	lauzar
N2	D?Amor	me	dei	eu	ben	lauzar
R	D?Amor	me	dey	ieu	ben	lauzar
V	D?Amor	me	dej	eu	ben	lausau
a	D?amor	me	deg	eu	ben	lauzar

IV, 2 A mieills c?ad Amor guizerdonar
 v. 23 C pus ad Amor guazardonar
 D mais c?Amor guiardonar
 Dc /
 I mas c?az Amor guizardonar
 K mas c?az Amor guizardonar
 M mais q?az Amor gazardonar
 N mels qu?ad Amor gazerdonar
 N2 mas c?az Amor guizardonar
 R pus ca ad et Amors guazardonar
 V mas que s?Amor gazardonar
 a mais q?as Amor guizardonar

IV, 3 A non puos: q?Amors mi ten si car,
 v. 24 C non puesc: Amors mais si?m ten car,
 D non puosc: c?Amors m?a e?m ten car
 Dc /
 I non puosc: c?Amors m?a e?m te car
 K non puesc: c?Amors m?a e?m ten car
 M no puesc: q?Amors m?a en conten
 N non pos: qu?Amors m?a si?n ten car,
 N2 non puesc: c?Amors m?a e?m ten car
 R non pus: c?Amors mays si?m ten car,
 V no pusc: c?Amor me ten si car
 a ni?m posc: q?Amors m?a si?m ten car

IV, 4 A que dat m?a per son chausimen
 v. 25 C que dat m?a per son chausimen
 D dat, Amors, per son chausimen
 Dc /
 I dat, Amors, per son chausimen
 K dat, Amors, per son chausimen
 M e gardat per son chausimen
 N d?amar per son chausimen
 N2 dat, Amors, per son chausimen
 R que dat m?a per son chausimen
 V dat, Amor, per son chausimen
 a dat, Amors, per son chausimen

IV, 5 A mais c?Amors non pot entosar
 v. 26 C pus qu?Amor non pot estujar
 D mais c?Amors non pot estoiar
 Dc /
 I mas c?Amors non pot estoiar
 K mas c?Amors non pot estoiar
 M mas q?Amors no?m pot estuiar
 N mais qu?Amors no pot estoiar
 N2 mas c?Amors no?m pot estoiar
 R pus c?Amors non pot estuiar
 V mas, Amor, no pot estoiar
 a mais q?Amor non pot estuiar

IV, 6 A a sos ops, Amors, ni donar
v. 27 C a sos ops, Amors, ni donar
D a so obs, Amors, mi donar
Dc /
I a sos obs d? Amor, ni donar
K a sos obs d? Amor, ni donar
M a sos ops, Amors, ni donar
N a sos obs, Amors, ni donar
N2 a sos ops d? Amors, ni donar
R as sos obs, Amors, ni donar
V a sos obs, ni a me donar
a a sos obs, Amors, ni donar

IV, 7 A ab outra dompna ab cors rizen.
v. 28 C a mi a dat nou cor rizen.
D ad autrui, don a or rien.
Dc /
I ad autrui, don ai cor rien.
K ad autrui, don ai cor rien.
M ad autrui, don ai cor rizen.
N ad altra domn?ab cors rizen.
N2 ad autrui, don ai cor rien.
R a mi a dat nou cor rizen.
V ad autrui, don ai cor rizen.
a ad autrui, con ai cor rizen.

V, 1 A Rire dei ieu si?m fatz soven,
v. 29 C Rire deg ieu si fatz sovens,
D Rire dei eli si?m fai soven,
Dc /
I Rire dei consi?m fas soven,
K Rire dei consi?m fas soven,
M Rjre?m dei qossi?m fatz soven,
N [R]jre deit e si?m faz soven,
N2 Rire dei consi?m fas soven,
R Rire deg ieu si.m fas soven,
V Dire dei e si?m faz soven,
a Rire dei eu eu si?m faz soven,

V, 2 A que?l cors mi ri neis en dormen
v. 30 C que?l cor me ri neys en dormens
D qu?il cor mer neis en durmen
Dc /
I que?l cor me ri neis en durmen
K que?l cor me ri neis en durmen
M que?l cors me ri neis en durmen
N que?l cors me ri neis en dormen
N2 que?l cor me ri neis en durmen
R que?l cor me ri neys en dormen
V que?l cor me ri neus en durmen
a que?l cors me ri neus en durmen

V, 3 A e midonz ri tant dousament
v. 31 C e midons ri?m tan doussamens
D e midonz ri tan douzamen
Dc /
I e midonz ri tan douzamen
K e midonz ri tan douzamen
M e midons ri?m tan doussamen
N e midons ri?m tan dolzamen
N2 e midonz ri tan douçamen
R e midons ri?m tan dossamen
V e mzdons ri?m tan douzamen
a e midonz ri tan douzamen

V, 4 A que de negun ris non a par;
v. 32 C que belh ris m?es de Dieu, so?m par;
D que ris de Deu m?es vis, so?m par;
Dc /
I que ris Dieu m?es vis, so?m par;
K qe ris Dieu m?es vis, son par;
M qe ris de Dieu m?es vis, so?m par;
N que de negu ris non a par;
N2 que ris de Dieu m?es vis, son par;
R que belh ris m?es de Dieu, so?m par;
V que ves ris de Deu m?es, so?m par;
a qe si es ris desd ui m?es, so?m par;

V, 5 A e si?m ten sos ris plus gauzen,
v. 33 C e?l sieu belh ris fa?m plus iauzens,
D don me fai son ris plus iausen,
Dc /
I don me fai sos ris plus iauzen,
K don me fai sos ris plus iauzen,
M don me fai sos ris plus iauzen,
N e si?m ten sos ris plus iauzen,
N2 don me fai sos ris plus iauzen,
R e?lh sieu belh ris fa?m pus iauzen,
V et adoncs m?es son ris plus gen,
a Deu me fa son ris plus jauzen,

V, 6 A que si?m rizion catre cen
v. 34 C que si?m rizian quatre cens
D que si?m rizion angel cen
Dc /
I que si?m rizian d?agles cen
K que si?m rizian d?agles cen
M qe si?m rission qatre cen
N que si?m rizion quate en
N2 que si?m rizian d?angles cen
R que si?m rizian qatre cen
V que si?m rizion quatre cen
a que se?m rizion qatre cent

V, 7 A angel, qe?m deurion gaug far.
v. 35 C angils, que?m deurian ioy dar.
D non deurian plus gran gauz far.
Dc /
I non deurian plus gran gauz far.
K no?m deurian plus gran gauz far.
M angel, qi?m deurion gaug far.
N angel, que?m derion gauh far.
N2 no?m deurian gran gauz far.
R angels, que?m deurian ioi dar.
V angels, que?m deurion gaug far.
a angel, qe?m deuriom gaug far.

VI, 1 A Gaug ai ieu tal don mil dolen
v. 36 C Ioy ai ieu tal que mil dolens
D Gaug ai eu tan que mil dolen
Dc Gauz ai eu tal qe mil dolen (I, 1)
I Gauz ai eu tan que mil dolen
K Gauz ai eu tan que mil dolen
M Gaug n?ai en tal qe mil dolen
N [G]auh ai eu tan don nul dolen
N2 Gauz ai eu tan qe mil dolen
R Gaug ay ieu tal que mil dolen
V Gaug ai eu tal que nul dolen
a Gaug ai eu tan qe mil dolen

VI, 2 A seriont del mieu gaug manen
v. 37 C serian de mon ioy manens
D serion del meu gaug manen,
Dc serian del meu gaz manen,
I serion del meu gauz manen,
K serion del mieu gauz manen,
M serion del mieu gaug manen,
N serion del meu gauh manem
N2 serion del mieu gaug manen,
R serian de mon gaug manen
V serion del meu gaug manen,
a senrion del meu gaug manen,

VI, 3 A e del mieu gaug tuich miei paren
v. 38 C e del mieu ioy tuit mey parens
D car de mon gaug tuit mei paren
Dc qar de mon gauz tuit mei paren
I car del mieu gauz tut mieu paren
K car del mieu gaug tut miei paren
M qar de mon gaug tut mei paren
N e del meu gauh tut mei paren
N2 car del mieu gauz tut miei paren
R e del mieu gaug tug miei paren
V car del meu gaug tug mei paren
a car del men gaug tuig meu paren

VI, 4
v. 39

A viurion ab gaug ses maniar;
 C viurian ab ioy ses manjar;
 D et eu viu ab gaug ses maniar;
 Dc ez eu viu ab gauz ses maniar;
 I et ieu viu ab gaug ses maniar;
 K et ieu viu ab gauz ses maniar;
 M et ieu viu ab gaug ses maniar;
 N viurion ab gauh ses maniar;
 N2 et eu viu ab gaug ses maniar;
 R vieurian ab gaug ses maniar;
 V viurion ab gaug ses maniar;
 a viurion ab gaug et eisament;

VI, 5
v. 40

A qui vol gaug ab me l?an queren,
 C e qui vol ioy sai l?an querens,
 D e qui vol gaug sai l?an queren,
 Dc e qui vol gauz ssa l?an qerer,
 I e qui vol gauz sai l?an querer,
 K e qui vol gaug sai l?an qerer,
 M e qi vol gaug sai l?an qeren,
 N qui vol gauh ab me l?an queren,
 N2 e qui vol gaug sai l?an querer,
 R et qi vol e gaug say l?an queren,
 V e qui vol gaug si la?m queren,
 a /

VI, 6
v. 41

A q?ieu ai tot gaug entieiramen
 C que ieu ai tot ioys eyssamens
 D qu?eu l?ai tot gaug et eissamen
 Dc q?eu hai tot gauz ez eissamen
 I qu?eu ai tot gauz et eissamen
 K qu?eu ai tot gaug et eissamen
 M q?ieu tot lo gaug entieramen
 N qu?eu ai tot gauh enteiramen
 N2 q?eu ai tot gaug et eissamen
 R qu?ieu ay tot gaug et eysamen
 V qu?eu ai gaug et eyamen
 a /

VI, 7
v. 42

A de midonz que ben lo?m pot dar.
 C ab midons que?l me pot tost dar.
 D ia midons que?l mi pot tot donar.
 Dc ia midonz qe lo?m pot tot dar.
 I ia midonz que?l mi pot tot dar.
 K ia midonz que?l mi pot tot dar.
 M a midons qe?l mi pot tost dar.
 N de midons que ben lo?m poc dar.
 N2 ia midonz que?l mi pot tot dar.
 R la midons que?l mi pot tot dar.
 V la midons que?l mi pot donar.
 a la midonz qe?l mi pot tot dar.

VII, 1 v. 43	A	Dompna,	d?als	non	ai	a	parlar
	C	Dompna,	d?als	non	ai	a	parlar
	D	Domna,	d?als	non	ai	a	parlar
	Dc	/					
	I	Domna,	d?als	non	ai	a	parlar
	K	Domna,	d?als	non	ai	a	parlar
	M	Bonna,	d?als	non	ai	a	parllar
	N	/					
	N2	Domna,	d?als	non	ai	a	parlar
	R	Dona,	d?als	non	ay	a	parlar
	V	Domna,	d?als	non	a?us		parlar
	a	Domna,	d?als	non	ai	a	parlar
	VII, 2 v. 44	A	mas	de	vos,	dompna,	que
C		mas	de	vos,	dompna,	que	baizar
D		mas	de	vos,		que	baisar
Dc		/					
I		mas	de	voz,	domna,	que	baizar
K		mas	de	voz,	domna,	que	baizar
M		mais	de	vos,	donna,	que	baissar
N		/					
N2		mas	de	vos,	domna,	que	baiçar
R		mas	de	vos,	domna,	que	bayzar
V		mas	de	vos,	domna,	que	baisar
a		mas	de	vos,	dona,	qe	baisar
VII, 3 v. 45		A	vos	cuig,	dompna,	qand	aug
	C	vos	cug,	dompna,	quant	aug	nomnar
	D	vos	cuit	ades		can	aug nomnar
	Dc	/					
	I	vos	cug	ades		cant	aug nomar
	K	vos	cug	ades		cant	aug nomar
	M	vos	cug	ades		qant	aus nomar
	N	/					
	N2	vos	cug	ades		cant	aug nomar
	R	vos	cug,	domna,		cant	aug nomnar
	V	vog	cuig,	domna,		cant	aug nomnar
	a	vos	cuig,	domna,		qant	aug nomnar
	VII, 4 v. 46	A	vos,	dompna,	que	ses	vestimen
C		vos,	dompna,	que	ses	vestimen	
D		vos,	dompna,	que	ses	vestimen	
Dc		/					
I		vos,	domna,	que		vestimen	
K		vos,	domna,	que		vestimen	
M		vos,	donna,	vos	esgar		
N		/					
N2		vos,	domna,	que		vestimen	
R		vos,	domna,	que	ses	vestimen	
V		vos,	domna,		senes	vestimens	
a		vos,	dona,	qe	sos	vestimen	

VII, 5
v. 47

A	e	mon cor,	dompna,	vos esgar,
C	que	mon cor,	dona,	vos esguar,
D	e	mon cor,	dona,	vos esgar,
Dc	/			
I	en	mon cor,	dompna,	vos esgar,
K	en	mon cor,	domna,	vos esgar,
M	/			
N	/			
N2	e	mon cor,	domna,	vos esgar,
R	qu'en	mon cor,	domna,	vos esgar,
V	e	mon cor,	domna,	vos esgar,
a	e	mon cors,	domna,	vos esgar,

VII, 6
v. 48

A	c?ades	mi?us veig	inz, dompna,	estar
C	qu?ades	mi	ven, dompna,	estar
D	c?ades	mi	vei domvins	estar
Dc	/			
I	c?ades	mi	vei domn?is	estar
K	c?ades	mi	vei domn?is	estar
M	q?ades	mieus	vei domn?ins	estar
N	/			
N2	c?ades	mi	vei domn?is	estar
R	c?ades	mi	ven, domna,	estar
V	c?ades	mi	vej ins don	estar
a	q?ades	mi?us	veg midona	star

VII, 7
v. 49

A	vostre	bel nou cors	covinen.
C	vostre	bel cors nou	avinen.
D	vostre	bel nou cors	covinen.
Dc	/		
I	vostre	bel nou cors	covinen.
K	vostre	bel nou cors	covinen.
M	vostre	nou cors bel	e plazen.
N	/		
N2	vostre	bels nou cors	covinen.
R	vostre	belh cors nou	avinen.
V	vostre	ri neu cors bel	covinen.
a	vostre	bel non cors	covinen.

VIII, 1
v. 50

A	De	mon nou vers	vuoill totz pregar
C	De	mo vers vos	vuelh totz preguar
D	De	mon nou vers	voill tot pregar
Dc	/		
I	De	mon nou vers	voill totz pregar
K	De	mon nou vers	voil toz pregar
M	De	mon nou vers	vueill totz pregar
N	/		
N2	De	mon nou vers	voil totz pregar
R	De	mon vers nou	vuelh totz pregar
V	De	mo nue vers	vull totz pregar
a	De	mon nou vers	vueil totz pregar

VIII, 2 A que?l m?anon de novel chantar
v. 51 C que?l manetz de novelh chantar
D qu?il m?anon de novel cantar
Dc /
I que?l m?anon de novel cantar
K que?l m?anon de novel cantar
M qe?l m?anion de novell chantar
N /
N2 que?l m?anon de novel cantar
R que?lh m?anon de novelh chantar
V que?l m?anon renouvel chantar
a qe il m?anon de novel cantar

VIII, 3 A a lieis c?am senes talan var.
v. 52 C a lieys qu?am senes talan var.
D a lei c?am senes talan var.
Dc /
I a lei c?am senes talan var.
K a lei c?am senes talan var.
M a leis cui am ses talen var.
N /
N2 a lei c?am senes talan var.
R a leys c?am senes talan var.
V a leis c?am senes talen var.
a a lieis q?am senes talen var.

VIII, 4 A Dieus m?abais, et Amors, si en men,
v. 53 C Dieus m?abays, et Amors, s?ieu men,
D Dieus mi laics, et Amors, s?ieu men,
Dc /
I Dieus mi lais, et Amors, si en men,
K Dieus mi lais, et Amors, si en men,
M Dieus me lais, et Amors, s?ieu men,
N /
N2 Dieus mi lais, et Amors, si en men,
R Dieus m?abays, et Amors, si en men,
V Deu m?abaix, e Amor, s?eu men,
a Deus m?abais, et Amors, seim ment,

VIII, 5 A c?autre ris mi semblon plorar
v. 54 C qu?autre ris me sembra plorar
D c?autre ris mes semblan plorar
Dc /
I c?autre ris m?en senbla plorar
K c?autre ris m?en sembra plorar
M q?autre ris mi sembra plorar
N /
N2 c?autre ris m?en sembra plorar
R c?autre ris me sembra plorars
V c?autre ris me sembra plorar
a q?autre ris me semblon plorar

VIII, 6 A si?m ten ferm en gaug ses laisser
v. 55 C si?m ten ferm en gaug ses laisser
D si?m tenc ferm e gaug ses laisser
Dc /
I si?m ten ferm en gaug ces laisser
K si?m ten ferm en gaug ces laisser
M si?m ten ferm en gaug ses laisser
N /
N2 si?m ten ferm en gaug ces laisser
R si?m ten ferm en gaug ses laysar
V si?m ten ferm en ioy ses laixar
a si?m ten ferm en gaug sens laisser

VIII, 7 A midonz, c?autre drut non cossen.
v. 56 C midons, quaz?autr?amor no?s ten.
D midons, c?autre drut non consen.
Dc /
I midonz, c?autre drut non consen.
K midonz, c?autre drut non cossen.
M midons, q?autre drut non consen.
N /
N2 midons, c?autre drut non cossen.
R midons, ca ad autr?amor no?s ten.
V midons, c?autre drut no cossen.
a midonz, c?autre drut non cossent.

IX, 1 A Ia Dieus mais dompna no?m prezen:
v. 57 C Ia Dieus outra no m?en prezen:
D Ia mais Dieus dona no?m prezen:
Dc /
I Ia Dieus mais dompna no?m prezen:
K Ia Dieus mais dompna no?m prezen:
M Ia Dieus mais donna no?m prezen:
N /
N2 Ga Dieus mai domna no?m preçen:
R Ia Dieus outra no m?en prezen:
V Ia Dieus domna no?m pressen:
a Ja Dieus mais domna no?m present:

IX, 2 A sol gart ma dompna e mon Ioglar.
v. 58 C sol que lieys guar e mon ioven.
D sol gart ma don?e mon Iuglar.
Dc /
I sol gart ma domn?e mon Ioglar.
K sol gart ma domn?e mun Iuglar.
M sol gar ma donna e mon Iuglar.
N /
N2 sol gart ma donna e mon Juglar.
R sol que lieys gar en mon ioven.
V sol gart ma domna e mon Iuglar
a sol gart ma domna e mon Iuglar.

X, 1 A Dieus gart ma dompna e mon Ioglar
v. 59 C /
D Djeus gart ma done e mon Iuglar
Dc /
I /
K /
M Djeus gar ma donna e mon Iuglar
N /
N2 /
R /
V /
a Dieus gart ma domna e mon Iuglar

X, 2 A e ia mais dompna no?m presen.
v. 60 C /
D e ia mais domna no?m presen.
Dc /
I /
K /
M e ia mais domnna no?m pressen.
N /
N2 /
R /
V e ia mais domna no pressen.
a e ia mais domna no?m prezent.

- letto 276 volte